City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html

December 15, 2016

Topics

- Counseling on Housing
- Public Services during the New Year Holidays
- * City will Expand Subsidies for Children's Medical Expenses from January 2017

Counseling on Housing (Counseling is available in Japanese only.)

住宅相談(P6)

DATE & TIME: Thursday, December 22 1:30 pm – 4:30 pm

Thursday, January 26 1:30 pm – 4:30 pm

COUNSELOR: (1) Lawyer (Legal affairs)

(2) Architect (Housing conditions, renovations, earthquake resistance, etc.)

PLACE: Shiyakusho (City Hall)

RESERVATIONS: Call Jutaku Seisaku Ka (Housing Policy Division) by one day before the date you

want an appointment. The first six people will be accepted for each day.

INQUIRIES: Jutaku Seisaku Ka Tel. 504-2291 Fax. 504-2308

Public Services during the New Year Holidays

年末年始の市役所の仕事(P8)

The City Hall and other municipal facilities will be closed from Thursday, December 29 to Tuesday, January 3. However, some public services will be available during this period. Schedules for these services are as follows:

1. Marriage, birth and death registration 戸籍の届け出(婚姻、出生、死亡など)

These will be handled at your local ward office as usual.

(a) Household Garbage 【家庭ゴミ】

INQUIRIES: Gyomu Daiichi Ka (Operation Division I) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

Although December 23 is a national holiday, garbage collection services will be available.

Household garbage collection services will not be in operation between Saturday, December 31 and Tuesday, January 3.

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge

Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

HIRO CLUB NEWS • CITY OFFICE NOTICES

In January, collection days for recyclable garbage, toxic garbage, plastics other than recyclable plastics and incombustible garbage might fall on dates different from the usual schedule in some areas. Please check the schedule on the 「家庭ゴミ収集日程表」 (Hiroshima City Garbage Disposal Guidelines), which has been distributed to each household.

(b) Large Refuse Items (Service fee required) 【大型ゴミ(有料)】

If the collection day in your area falls on one of the dates below, please be aware of the reservation cutoff date. Reservations are accepted at *Ogata-gomi Uketsuke* Center (Large Refuse Information Center) Tel. 544-5300 Fax. 544-5301.

Collection Date	Reservation Cutoff Date
Wednesday, January 4	Monday, December 26
Thursday, January 5	Tuesday, December 27

(c) Human-waste Collection 【し尿の収集】

Human-waste collection services will NOT be in operation from Thursday, December 29 to Tuesday, January 3.

INQUIRIES: Gyomu Daini Ka (Operation Division II) Tel. 504-2222 Fax. 504-2229

3. Medical Emergencies: Dates and Hours の年末年始の教急診療

Hospitals are expected to be crowded, so please seek medical services only in an emergency. Please do not forget to bring your *Kenko Hoken-sho* (health insurance card) with you when you see the doctor. Information on clinics available during the holidays (December 30 – January 3) will appear in local newspapers as well.

(a) You can find information about clinics available during the holidays at:

- Hiroshima-ken Kyu-kyu Iryo Joho Network (Hiroshima Prefectural Emergency Medical Information): http://www.qq.pref.hiroshima.jp/ (add "/kt/" at the end for cellular phone access)
- Hiroshima City's website: http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1424340450244/index.html
- Kyukyu Iryo Kikan Annai (Emergency Medical Institution Information) (Available in Japanese)
 Make use of this information service if you need to find medical help during the holiday periods below:

Medical Clinics	Dec. 31 (Sat.) – Jan. 3 (Tue.)	Tel: 246-2000 Note:
Dental Clinics	Dec. 30 (Fri.), Dec. 31 (Sat.), Jan. 2 (Mon.) & Jan. 3 (Tue.)	For medical clinics in Naka, Higashi, Minami, Nishi & Saeki, you can also inquire at the Hiroshima City Medical Association (Tel. 232-7321).

(b) Miscellaneous hospital hours:

*Hiroshima Kyoritsu Byoin (Hiroshima Kyoritsu Hospital):

20-20 Nakasu 2-chome, Asaminami-ku Tel. 879-1111

Pediatrics: Dec. 31 (Sat.) 8:30am - 5:00pm

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp International Exchange Lounge

Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

*Sekijuji & Gembaku Byoin (Red Cross Hospital):

9-6 Senda-machi 1-chome, Naka-ku Tel. 241-3111

Pediatrics: Jan. 3 (Tue.) 8:30am - 5:00pm

*Itsukaichi Kinen Byoin (Itsukaichi Memorial Hospital):

95 Kurashige 1-chome, Saeki-ku Tel. 924-2211

Internal Medicine: Dec. 31 (Sat.) - Jan. 3 (Tue.) 9:00am - 6:00pm

*Hiroshima Shimin Byoin (Hiroshima City Hospital):

7-33 Moto-machi, Naka-ku Tel. 221-2291

The parking lots are expected to be crowded, so please refrain from coming by car and use public transportation instead.

Emergency Room: Dec. 29 (Thu.) – Jan. 3 (Tue.) 24 hour service

Pediatrics: Jan. 1 (Sun.) 8:30am - 5:00pm

♣Funairi Byoin (Funairi Municipal Hospital):

14-11 Funairi-saiwai-cho, Naka-ku Tel. 232-6195

The parking lots are expected to be crowded, so please refrain from coming by car and use public transportation instead.

Internal Medicine: Dec. 31 (Sat.) – Jan. 3 (Tue.) 24 hour service

(From 9:00am on Dec. 31 (Sat.) until 8:30am on Jan. 4 (Wed.))

Pediatrics: Dec. 29 (Thu.) - Jan. 3 (Tue.) 24 hour service

Ophthalmology (Eye Specialist) & Otolaryngology (Ear, Nose and Throat Specialist):

Dec. 31 (Sat.) – Jan. 3 (Tue.) 9:00am – 7:00pm

*Asa Shimin Byoin (Asa Municipal Hospital):

1-1 Kabe-minami 2-chome, Asakita-ku Tel. 815-5211

Internal Medicine & Pediatrics: Jan. 2 (Mon.) 8:30am - 5:00pm

*Aki Shimin Byoin (Aki Municipal Hospital):

14-1 Hataka 2-chome, Aki-ku Tel. 827-0121

Internal Medicine:

Dec. 31 (Sat.) 8:30am - 5:30pm & 6:00pm - 11:00pm

Jan. 1 (Sun.) 8:30am - 5:30pm & 6:00pm - 11:00pm

Jan. 2 (Mon.) 8:30am - 5:30pm

Jan. 3 (Tue.) 8:30am - 5:30pm

Surgery:

Dec. 31 (Sat.) 8:30am - 5:30pm

Jan. 1 (Sun.) 8:30am - 5:30pm

Jan. 2 (Mon.) 8:30am - 5:30pm & 6:00pm - 11:00pm

Jan. 3 (Tue.) 8:30am - 5:30pm

Pediatrics: Dec. 31 (Sat.) 8:30am - 5:30pm

*Koku Hoken Center (Oral Hygiene Center):

11-9 Fujimi-cho, Naka-ku Tel. 241-4861

Dentistry: Dec. 30 (Fri.) - Jan. 3 (Tue.) 9:00am - 3:00pm

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge

Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

市-3

(c) Emergency Telephone Counseling from a Pediatric Nurse (Japanese language only)

Tel. 505-1399 or #8000

Dec. 29 (Thu.) - Jan. 3 (Tue.) 7:00pm - 8:00am

(d) For an Ambulance, Call 119

Tell the operator your name and telephone number as well as where you are, any easily recognizable landmarks, the number of injured people, their gender, age and condition.

119 is for emergencies only. Please do not call 119 for inquiries.

4. Water Pipe Repair 水道管の修理

For repairs, please contact your relevant *Suido Kyoku Kanri-jimusho* (Waterworks Bureau, Construction Office) or the Waterworks Bureau designated construction corporations.

Construction Office for	Phone Number
Naka-ku & Minami-ku	221-7222
Higashi-ku & Aki-ku	223-6611
Nishi-ku & Saeki-ku	923-4122
Asaminami-ku & Asakita-ku	843-9220

Protect Water Pipes from the Cold

たくちない ずいどうかん きむ 宅地内の水道管を寒さから守りましょう

If temperatures fall below - 4 degrees Celsius (24.8 degrees Fahrenheit), your water pipes or water meter may freeze over and burst. To help prevent this, wrap a blanket or towel around the pipe/meter or cover it with cardboard.

In the event that your pipes/meters freeze over, cover the frozen part with a towel and slowly pour lukewarm water over it. Do NOT use boiling water, as this may cause the pipe to burst. If your pipes burst, use the water shutoff valve inside of the meter box to stop the water, or tie a towel around the broken area as an emergency step. For repairs, please contact the Waterworks Bureau designated construction corporations.

INQURIES: Suido Kyoku, Kikaku Somu Ka

(Waterworks Bureau, General Affairs Division)

Tel. 511-6808 Fax. 221-5320

Do NOT use boiling water but lukewarm water

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp International Exchange Lounge

5. Sewer Repair 「水道が詰まっていたら通報を

Contact a relevant ward office from the table below if the main public sewer pipes or the ducts connecting your house lot and the public pipes become blocked.

Ward Office	Phone Number	Ward Office	Phone Number
Naka	504-2582	Asaminami	831-4963
Higashi	568-7747	Asakita	819-3950
Minami	250-8957	Aki	821-4941
Nishi	532-0948	Saeki	943-9756

6. Municipal Parking Lots for Cars and Bicycles 市営駐車(輪)場

	Parking Lot	Closed
Car Parking	Seibu-Umetate Dai 5 Koen Moto-machi Chuo Nishi-shintenchi JR Nishi Hiroshima Station (South) Curb parking lots	Open during the New Year Holidays
	Parking lots in Higashi-ku, Minami-ku and Aki-ku	Uninterrupted service
Bicycle Parking	In Naka-ku: Moto-machi, Ote-machi and Aioi parking lots	Uninterrupted service
	All remaining parking lots	Dec. 31 (Sat.) – Jan. 2 (Mon.)

7. Crematorium 火葬場の併み

Eian-kan, Seifu-kan, Itsukaichi, Kabe & Yuki Crematoriums will be closed on Jan. 1 and 2.

8. The following facilities will be closed during indicated dates. க்லக்ஐ

② Cultural Facilities 【文化施設】

- Kobun-shokan (Municipal Archives): 12/29 1/3
- Toshokan (Libraries): Chuo, Manga, Kodomo (Children's) & Ku (Ward): 12/27 & 12/29 –1/4
- JMS Aster Plaza (Bunka Sozo Center, Naka Kumin Bunka Center (Naka Ward Community Cultural Center), Kokusai Seinen Kaikan (International Youth Center)): 12/29 1/3
- Kumin Bunka Center (Ward Community Cultural Centers), except Naka-ku center: 12/29 1/3
- GOJINSHA Wendy Hito-Machi Plaza: 12/29 1/3
- Komin Kan (Community Centers): 12/27 & 12/29 1/3
- Heiwa Kinen Shiryokan (Peace Memorial Museum): 12/30 & 12/31
- Schmoe House: 12/29 1/3
- Gembaku Shibotsusha Tsuito Heiwa Kinenkan (Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims): 12/30 & 12/31
- Kokusai Kaigijo (International Conference Center): 12/29 1/3
- Bunka Koryu Kaikan: Regular hours in effect
- Kodomo Bunka Kagakukan (Children's Museum of Culture & Science): 12/27 & 12/29 1/3
- Numaji Transportation Museum: 12/27 & 12/29 1/3
- Kyodo Shiryokan (Museum of History and Traditional Crafts): 12/27 & 12/29 1/3
- Ebayama Kishokan (Meteorological Museum): 12/27 & 12/29 1/3

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp International Exchange Lounge

Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

HIRO CLUB NEWS · CITY OFFICE NOTICES

- Gendai Bijutsukan (Museum of Contemporary Art): 12/27 1/1 & 1/4
- Eizo Bunka (Cinematographic and Audio-Visual) Library: 12/27 & 12/29 1/4
- Hiroshima Jo (Castle): 12/29 12/31
- Ryugakusei Kaikan (International House): 12/29 1/3
- Yui Port: 12/29 1/3
- Kyu Nihon Ginko (Former Bank of Japan) Hiroshima Branch Office: 12/29 1/3
- Kenko Kagakukan (Health Science Museum): 12/27 1/4
- Youthtopia (Chuo & Asa): 12/29 1/3
- Youthtopia (Saeki): 12/28 1/4
- Suisan Shinko Center Exhibition (Fishery & Marine Products Promotion Center): 12/29 1/3
- Yuki Noson Kankyo Kaizen Center (Rural Environment Promotion Center): 12/27 & 12/29 1/3
- Yuki Lodge & Yunoyama Onsen-kan: Regular hours in effect
- Yuki Kouryu Taiken Center (Yuki Kuryu Experience Center): 12/29 1/3
- Oshiba Koen Kotsu Land (Oshiba Transport Park): 12/29 1/3
- Suido Shiryokan (Waterworks Museum): Temporary Closed
- Seishonen Center (Youth Center): 12/27 & 12/29 1/4
- Hiroshima International Youth House (Aster Plaza): 2/29 1/3

含Sports and Recreation Facilities 【スポーツ・レクリエーション施設】

- Hiroshima Big Wave (Skating Rink): 12/30 1/1
- Ku Sports Centers (Naka, Asakita, Aki, Nishi (Swimming pool 12/20-1/4): 12/28 1/4
- Ku Sports Centers (Higashi, Minami, Asaminami, Saeki): 12/27 & 12/29 1/3
- Yoshijima Indoor Swimming Pool: 12/28 1/4
- Dejima Indoor Swimming Pool: 12/27 & 12/29 1/3
- Shinonome Indoor Swimming Pool: 12/27 1/3
- Taiiku-kan (Gymnasiums:Yoshijima & Koyo): 12/28 1/4
- Taiiku-kan (Gymnasiums:Ujina & Yuki): 12/27 & 12/29 1/3
- Taiiku-kan (Gymnasiums: Kochi): 12/27 & 12/29 1/4
- Undo Hiroba (Athletic grounds) & Tennis courts: Hesaka, Gion, Numata, Yuki, Yuki-minami, Kami-gouchi) & Shinguen Tennis Court: 12/27 & 12/29 – 1/3
- Minami-kanon Undo Hiroba (Athletic ground) & Tennis court: 12/28 1/4
- Hiroshima Shoyo Tennis Court & Chuo Volleyball Court: 12/28 1/4
- Shimo-gouchi Undo Hiroba (Athletic Ground) & Tennis Court: 12/27 1/4
- Kurhaus Yunoyama: 12/27, 12/31, 1/1 & 1/3
- · Hiroshima Sun Plaza: Regular hours in effect
- Hana Midori Koen (Park): 12/27 & 12/29 1/3
- Keirinjo (Cycle Racing Track): Regular hours in effect
- Shinrin Koen (Forest Park) & Konchu Kan (Insectarium): 12/28 1/4
- Asa Dobutsu Koen (Zoo): 12/29 12/31
- Shokubutsu Koen (Botanical Garden): 12/29 1/3
- Koiki Koen (Hiroshima Regional Park) Fee required facilities only: 12/29 1/3
- Undo Koen (Athletic Parks: Ryuo, Kusatsu, Kabe, Terasako, Senogawa & Saeki)

Fee required facilities and parking lots only: 12/29 – 1/3

- Ryuo Koen's parking lot will open on Jan. 1 (6am 8am).
- Shin-Ushita & Ushita Sogo Undo Koen (Athletic Park):12/29 1/1 (The Natural Life Center will also be closed on 1/2 & 1/3.)
- MAZDA Baseball Stadium: 12/29 1/3
- Green Sports Center, Shonen Shizen-no-ie (Outdoor Activity Center for Children) in Mitaki & Ninoshima, Seishonen Yagai Katsudo Center (Youth Outdoor Center) & Kodomo Mura (Children's Village): 12/29 – 1/3

品 <u>Hospital & Welfare Facilities</u> 【福祉施設・病院など】

Refer to "Medical Emergencies" above for details as well

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge

HIRO CLUB NEWS • CITY OFFICE NOTICES

- Hiroshima Shimin Byoin (Hiroshima City Hospital), Asa Shimin Byoin (Asa Municipal Hospital) & Sogo Rehabilitation Center: 12/29 – 1/3
- Funairi Byoin (Funairi Municipal Hospital): 12/29 1/4
- Aki Shimin Byoin (Aki Municipal Hospital): 12/28 1/4
- Shiyakusho Service Corner (Citizens Services Booth) & Ryoken Center (Passport Center): 12/29 1/3
- Shohi Seikatsu Center (Consumer Affairs Center): 12/27 & 12/29 –1/3
- Haigusha Boryoku Sodan Shien Center (Support Center for Domestic Violence Victims): 12/29 1/3
- Telephone counseling for DV on Saturday & Sunday (Tel. 252-5578): 12/27 1/4
- Higashi & Nishi Chiiki Koryu Center: 12/27 & 12/29 1/3
- Shin-shin Shogaisha Fukushi Center (Welfare Center for Mentally and Physically Disabled Citizens):12/28 1/4 (Except day care service)
- Shintai Shogaisha Kosei Sodansho (Physically Disabled Citizens' Development Consultation Office)
 & Chiteki Shogaisha Kosei Sodansho (Mentally Disabled Citizens' Development Consultation Office): 12/29 1/3
- Seibu, Hokubu & Tobu Shogaisha Day-Service Center (Disabled Citizens' Day-Service Center): 12/29 – 1/3
- Sogo Fukushi Center (Welfare Center): 12/29 1/3
- Chiiki Fukushi Center (Regional Welfare Centers: Naka, Higashi, Minami, Nishi, Asaminami, Asakita, Aki & Saeki): 12/29 – 1/3
- Fukushi Center (Welfare Centers: Yoshijima, Nukushina, Hesaka, Nakayama, Dejima, Tomo, Gion, Kabe, Tsutsuse, Seno, Hataka, Ato, Yano & Ishiuchi): 12/29 1/3
- Yuki Fukushi Kaikan (Yuki Welfare Hall): 12/29 1/3
- Seishin Hoken Fukushi Center (Mental Health Welfare Center): 12/29 1/3
- Rojin Fukushi Center (Senior Citizens' Welfare Centers: Chuo, Shinonome & Minami-kanon): 12/29

 1/3
- Kanda Sanso: Regular hours in effect
- Kenko Zukuri Center (Health Promotion Center): 12/28 PM 1/4
- (Health examination patients will be accepted until 11:30am on 12/28.)
- Dobutsu Kanri Center (Animal Care Center): 12/29 1/3
- Hokensho (Public Health Centers), Ku Hoken Center (Ward Health Center) & Fukushi Jimusho (Social Welfare Center): 12/29 – 1/3
- Jido Sodanjo (Children's Counseling Center): 12/29 1/3
 (Telephone counseling for child abuse is available 24 hours. (Tel. 263-0694))
- Kodomo Ryoiku Center (Children's Rehabilitation Centers: Hikari-machi, Hokubu & Seibu): 12/29 –
 1/3
- Naka Kojo (Incineration Plant) (Facility tours only: 12/27 1/4)
- Seibu Recycle Plaza (Educational facilities only): 12/29 1/3
- Sogo Bosai Center (Comprehensive Fire and Disaster Prevention Center): 12/29 1/3
- Seishonen Sogo Sodan Center (Youth Counseling Center): 12/29 1/3

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp International Exchange Lounge

City will Expand Subsidies for Children's Medical Expenses from January 2017

子どもの医療費補助制度が変わります(『市民と市政』 2016.11.15 号 P2)

From January 2017, Hiroshima City will expand subsidies for children's medical expenses to support children's health as below:



Until December 2016,

approx. 68,000 children including:

Preschool children

1st and 2nd grade elementary school children with disabilities are eligible.



From January 2017,

approx. 155,000 children including:

Preschool children

Elementary school children*

Junior high school children

will be eligible.

*Outpatient medical expenses will be eligible for 3rd grade elementary school children and under.

In addition, the medical expenses deduction system will be partially modified due to this subsidy expansion and will become more stable and sustainable under the benefit principle.

Under the current deduction system, if the amount of eligible child's outpatient medical expenses for the first visit exceeds 500 yen, the excess amount of the expenses will be covered by this system offered by Hiroshima City.

From January 2017 the system will be modified, and the maximum amount that you have to pay for the outpatient medical expenses of your child will be changed according to the amount of your income as follows:

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge

Number of Dependents	Income Limit
0	2,952,000 yen
1	3,332,000 yen
2	3,712,000 yen

If your income is under the above limit, maximum share of outpatient medical expenses **for the first visit** of your child is 500 yen (up to 4 times a month).

If your income is over the above limit and under the following limit,

Number of Dependents	Income Limit
0	5,320,000 yen
1	5,700,000 yen
2	6,080,000 yen

- maximum share of outpatient medical expenses of your child (preschool children) is 1,000 yen (up to twice a month).
- maximum share of outpatient medical expenses of your child (the 1st to 3rd grade elementary school children) is 1,500 yen (up to twice a month).
- maximum share of outpatient medical expenses for the first visit of your 3rd child is 500 yen (up to 4 times a month).

All children's inpatient medical expenses will be covered by the subsidies without income limit.

INQUIRIES: Hoken Nenkin Ka (Insurance & Pension Division) Tel. 504-2158 Fax. 504-2135

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp International Exchange Lounge